

SIMONE BRITO

TRADUÇÕES, VERSÕES, LEGENDAS E REVISÕES



★ SOBRE MIM

- Idiomas de trabalho: Espanhol (ES) - Português (BR),
- Analista de Sistemas, especializada em SAP ERP, áreas financeira, contábil, tributária e de controladoria,
- Bacharel em Ciências Contábeis com MBA em Gestão Tributária.
- Pós-Graduada em Tradução de Espanhol.
- DELE, Academia Uruguai Spanish Courses,
- Graduanda Licenciatura em Letras ES/PT pela Universidade Cruzeiro do Sul.
- Professora de Tradução de Tecnologia no Curso QuijoTe.
- Integrante do TRADUCERE - grupo de tradução coletiva.

★ CONTATOS

(21) 91753-7148 e (21) 3437-1750

simonebrito.tradutora@gmail.com

[Linkedin](#)

[Facebook](#)

[Instagram](#)

[ProZ](#)

★ ÁREAS DE INTERESSE



EDITORIAL



AUDIOVISUAL



TÉCNICA

★ TRABALHOS VOLUNTÁRIOS

- Asociación Internacional de Familiares y Afectados de Lipodistrofias (AELIP): Tradução do Guia Nutricional p/ Lipodistrofias de ES-PT(BR).
- Olhar Animal - ONG de apoio e proteção aos animais. Reportagens traduzidas por mim e já publicadas:
- Projeto Reescrevendo a História como Revisora de Tradução Literária PT (BR).

★ CURSOS

- Introdução ao Mercado de Tradução Técnica pela Geronymus Especialização de Tradutores
- Tradução Literária pelo Lugar de Ler (Lívia Deorsola)
- Taller de ES no Curso Estrada (Natalia Estrella)
- Legendagem Tradutor Iniciante - Laila Compan
- Curso ¡QuiJote! de Tradução de Espanhol na Tradução y Arte
- Introdução à tradução - teorias e práticas na Universidade Federal de Santa Maria (UFSM)
- Tradução de Livros ES/PT - LABPUB com Ellen Maria Martins de Vasconcelos
- Oficina de Preparação de textos nacionais - Amanda Moura
- FFLCH -Tradução cultural dos povos originários da USP

★ CAT TOOLS

- Wordfast Pro e Smarcat
- Subtitle Workshop e Subtitle Edit

★ EXPERIÊNCIA

- Legendas ES<>PT(BR) - 14º e 15º SIEI México | Seminário Internacional de Educação Integral
- Versão Técnica PT(BR)<>ES - Site F2iBAN - Fórum de Bioeconomia Amazônica
- Versão Técnica PT(BR)<>ES - Médicos sem Fronteira
- Legendas Traduzidas e Vertidas ES<>PT(BR)<>ES - Congresso de Arquitetura
- Revisões Técnicas ES e PT na área de Tecnologia da Informação
- Revisões Acadêmicas ES e PT
- Projeto Final Pós Graduação: responsável pela criação do site Agência Fictícia Enfoque Traduções
- Tradução e revisão literária coletiva de ES/PT.

★ HABILIDADES

